

# Invacare® Actio/2™

P550/2

en	Rollator User Manual .....	2
de	Rollator Gebrauchsanweisung .....	6
es	Rollator Manual del usuario .....	11
fr	Déambulateur Manuel d'utilisation .....	17
it	Rollator Manuale d'uso .....	22
lt	Vaikštinė Naudojimosi instrukcija .....	27
lv	Rolators Instrukciju rokasgrāmata .....	32
nl	Rollator Gebruiksaanwijzing .....	37
pt	Andarilho Manual de utilização .....	42



This manual MUST be given to the user of the product.  
BEFORE using this product, this manual MUST be read and saved for future reference.



**Yes, you can.®**

 \* El peso máximo del usuario es la limitación de peso del producto e incluye el contenido de la cesta y el peso del usuario.

## 7.2 Materiales

Chasis	Acero recubierto con pintura de poliéster
Asideros	Acero cromado
Asas	PVC
Ruedas	Polipropileno con bandas de rodamiento de elastómero termoplástico
Tornillos	Acero con protección antióxido

fr

# 1 Généralités

## 1.1 Introduction

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur la manipulation du produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation et respectez les instructions de sécurité.

Invacare se réserve le droit de modifier les caractéristiques des produits sans préavis.

Avant de lire ce document, assurez-vous de disposer de la version la plus récente. Cette version est disponible au format PDF sur le site Internet d'Invacare.

Si la taille des caractères de la version imprimée du document vous semble trop difficile à lire, vous pouvez télécharger la version PDF sur le site Internet. Vous pourrez alors ajuster la taille des caractères à l'écran pour améliorer votre confort visuel.

En cas d'incident grave avec le produit, vous devez en informer le fabricant et l'autorité compétente de votre pays.

## 1.2 Symboles figurant dans ce manuel

Les symboles et mots d'avertissement utilisés dans le présent manuel s'appliquent aux risques ou aux pratiques dangereuses qui pourraient provoquer des blessures ou des dommages matériels. Reportez-vous aux informations ci-dessous pour la définition des symboles d'avertissement.



### AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des blessures graves, voire mortelles.



### ATTENTION

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des blessures mineures ou légères.



### IMPORTANT

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des dommages matériels.



### Conseils et recommandations

Donne des conseils, recommandations et informations utiles pour une utilisation efficace et sans souci.

## 1.3 Conformité

La qualité est un élément fondamental du fonctionnement de notre entreprise, qui travaille conformément à la norme ISO 13485.

Ce produit porte le label CE et est conforme à la Réglementation sur les dispositifs médicaux de classe I

1514380-G

2017/745. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.

Nous nous efforçons en permanence de réduire au minimum notre impact sur l'environnement, à l'échelle locale et mondiale.

Nous n'utilisons que des matériaux et composants conformes au règlement REACH.

## 1.4 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de cinq ans lorsqu'il est utilisé quotidiennement et dans le respect des consignes de sécurité, des intervalles de maintenance et avec une utilisation correcte, comme indiqué dans le présent manuel. La durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation.

## 1.5 Informations de garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays.

Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel le produit a été obtenu.

## 1.6 Limitation de responsabilité

Invacare décline toute responsabilité en cas de dommage lié à :

- un non respect du manuel d'utilisation,
- une utilisation incorrecte,
- l'usure normale,
- un assemblage ou montage incorrect par l'acheteur ou des tiers,
- des modifications techniques,
- des modifications non autorisées et/ou l'utilisation de pièces de rechange inadaptées.

# 2 Sécurité

## 2.1 Informations de sécurité générales



### AVERTISSEMENT !

#### Risque de dommage matériel ou de blessure grave

Une utilisation inadéquate de ce produit est susceptible d'entraîner des blessures ou des dommages matériels.

- Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, contactez un professionnel de santé ou un fournisseur avant d'essayer d'utiliser cet équipement.
- N'utilisez pas ce produit ni tout autre équipement disponible en option sans avoir lu et compris entièrement les présentes instructions et toute autre documentation d'instructions supplémentaire, telle que le manuel d'utilisation, les manuels de maintenance ou fiches d'instructions fournis avec ce produit ou l'équipement en option.



**AVERTISSEMENT !**

**Risque de blessure grave**

Une utilisation incorrecte peut provoquer des situations dangereuses.

- Ne pas utiliser dans les escaliers ou les escalators.
- Ne vous mettez pas debout sur le produit.
- Soyez prudent lors de vos déplacements dans des pentes, sur des sols glissants ou des surfaces irrégulières.
- Évitez d'essayer de franchir des obstacles, que ce soit en marche avant ou en marche arrière.
- Ne laissez jamais des enfants jouer avec le produit.
- N'utilisez pas le produit pour transporter quelqu'un.
- Veillez à ne pas coincer des vêtements, notamment des jupes longues, dans les roues.



**ATTENTION !**

**Risque de blessure**

Une charge lourde ou déséquilibrée peut provoquer un basculement.

- Ne suspendez pas des objets lourds, notamment des sacs, sur le châssis, les poignées de poussée ou les molettes.
- Les objets lourds doivent être transportés uniquement avec l'équipement désigné, comme le panier ou la tablette. La charge maximale de l'équipement ne doit pas être dépassée.
- La charge totale, incluant le poids de l'utilisateur et toute charge supplémentaire, ne doit pas dépasser la poids maximal de l'utilisateur.
- Reportez-vous au chapitre 7 *Caractéristiques Techniques*, page 22 pour connaître le poids maximal de l'utilisateur et la capacité de charge.



**ATTENTION !**

**Risque de blessure**

Des pièces non adaptées ou qui ne sont pas d'origine peuvent affecter le fonctionnement et la sécurité du produit.

- Utilisez uniquement les pièces d'origine du produit utilisé.
- Du fait de différences régionales, vous devez vous reporter au catalogue ou au site Internet Invacare de votre pays pour connaître les options qui sont disponibles ; vous pouvez également contacter un représentant Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.



**ATTENTION !**

**Risque de brûlures au premier degré**

Certaines parties du produit peuvent chauffer, lorsqu'elles sont exposées à de hautes températures (températures supérieures à 41 °C).

- Soyez vigilant si le produit est exposé à des températures élevées, comme la lumière directe du soleil.



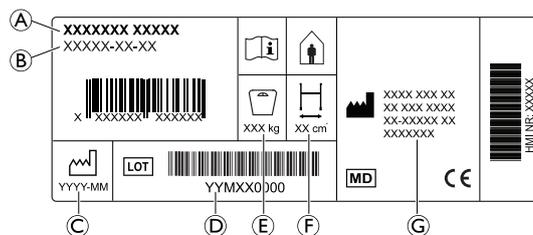
**IMPORTANT !**

Il existe un risque de dommage dû à l'usure, par exemple la corrosion.

- N'utilisez pas le produit sous l'eau, par exemple dans des piscines.
- N'utilisez pas le produit dans des zones chaudes comme des saunas.
- Ne stockez pas le produit dans un lieu mouillé ou humide.

**2.2 Étiquettes et symboles figurant sur le produit**

**Autocollant d'identification**



- Ⓐ Désignation
- Ⓑ Référence
- Ⓒ Date de fabrication
- Ⓓ Numéro de LOT
- Ⓔ Poids maximal de l'utilisateur
- Ⓕ Largeur maximale
- Ⓖ Adresse du fabricant

**Symboles**

	Conformité européenne		Dispositif médical
	Fabricant		Consulter le manuel d'utilisation
	Date de fabrication		Numéro LOT
	Largeur maximale		Poids maximal de l'utilisateur
	Utilisation à l'intérieur		

**3 Présentation du produit**

**3.1 Utilisation prévue**

Le rollator est prévu pour aider une personne à se déplacer et peut également servir de siège de repos.

Le poids maximal de l'utilisateur est indiqué dans le chapitre « Caractéristiques techniques » et sur l'étiquette du produit.

**Indications**

Le produit est conçu pour assister une personne et améliorer sa capacité limitée à marcher.

La capacité à marcher et les facultés cognitives restantes de l'utilisateur doivent être suffisantes pour lui permettre d'utiliser le produit sans risque.

**Contre-indications**

Le produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes souffrant de graves troubles de l'équilibre ou de troubles fonctionnels de la perception.

**Conditions et lieux d'utilisation autorisés**

Utilisation en intérieur uniquement (lieux publics ou privés).

Ne doit pas être utilisé sous l'eau, p. ex. dans des piscines intérieures ou extérieures, ni dans des espaces chauds tels que des saunas.

**3.2 Indications d'utilisation**

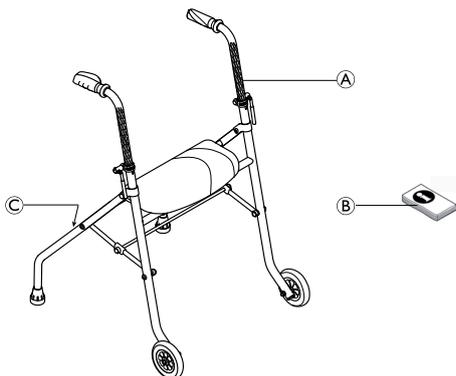
**Indications**

Personnes souffrant d'une déficience musculaire et/ou de troubles de l'équilibre, qui ont besoin d'un soutien supplémentaire pendant la marche. La capacité à marcher et les facultés cognitives restantes doivent être suffisantes pour permettre une utilisation sans risque d'une aide à la marche.

## Contre-indications

Personnes souffrant de graves troubles de l'équilibre ou de troubles fonctionnels de la perception.

## 3.3 Contenu



- Ⓐ Déambulateur, partiellement monté
- Ⓑ Manuel d'utilisation
- Ⓒ Emplacement de l'autocollant d'identification

## 4 Utilisation

### 4.1 Avant utilisation



#### ATTENTION !

#### Risque de blessures ou de dommage matériel

- Avant utilisation, vérifiez le bon fonctionnement général du produit.
- Avant utilisation, vérifiez que le produit n'est pas défectueux.
- N'utilisez pas de produit défectueux.

Invacare présume qu'un professionnel de la santé a procédé à une évaluation individuelle de l'utilisateur afin de déterminer son niveau de risque ou ses exigences en matière de thérapie. Les fournisseurs et les soignants ont estimé que le produit fournissait le support requis et que ses réglages convenaient à l'utilisateur. Un professionnel de santé a formé le soignant et l'utilisateur de manière appropriée à l'utilisation correcte du produit, en toute sécurité.

### 4.2 Position d'utilisation

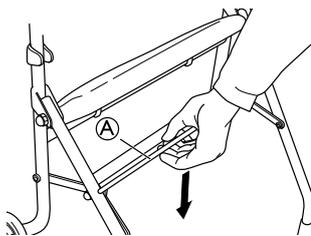


#### AVERTISSEMENT !

#### Risque de chute

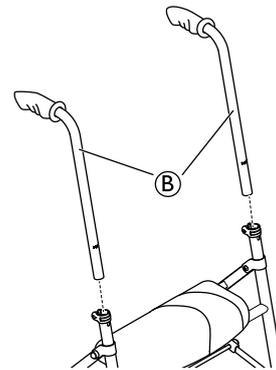
- Assurez-vous que le mécanisme de pliage est en position verrouillée avant d'utiliser le rollator.

1. Retirez les caches en plastique situés sur les tubes latéraux, le cas échéant.
- 2.

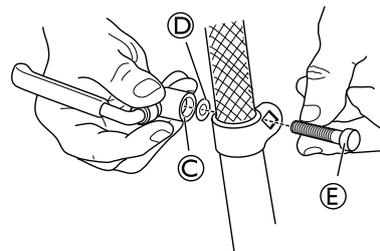


Ouvrez le rollator et poussez le mécanisme de pliage vers le bas pour que le produit soit en position de fonctionnement.

3.



Assemblez les poignées de poussée Ⓑ.

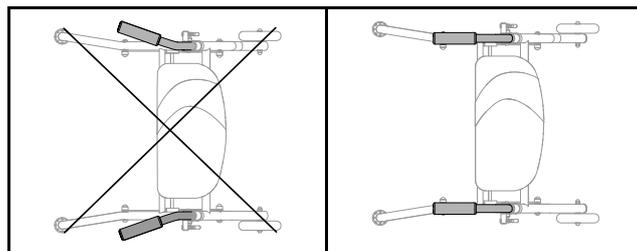


4. Assemblez le levier Ⓒ, la rondelle Ⓓ et le boulon Ⓔ avec le levier de verrouillage à l'extérieur du tube.



Vérifiez que le boulon s'engage correctement dans le trou carré de la fixation.

5.

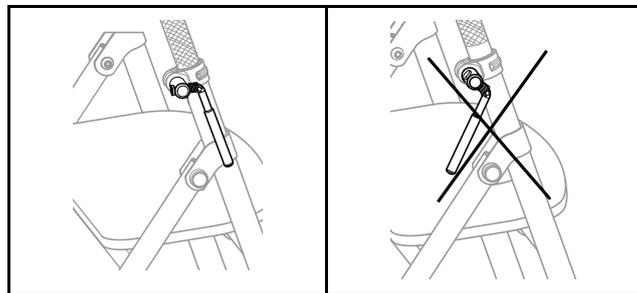


#### AVERTISSEMENT !

#### Risque de chute

- Les poignées ne doivent pas être orientées vers l'extérieur car cela risquerait de compromettre la stabilité latérale du rollator.

6.



Serrez le levier de verrouillage.



Les leviers de verrouillage doivent pointer vers le bas pendant l'utilisation.

7. Répétez la procédure du côté opposé.

### 4.3 Dépliage et pliage du rollator

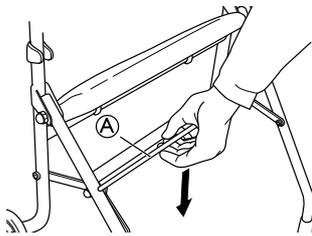
#### Dépliage du rollator



**AVERTISSEMENT !**

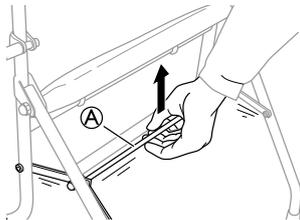
**Risque de chute**

– Assurez-vous que le mécanisme de pliage est en position verrouillée avant d'utiliser le rollator.

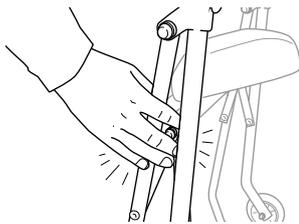


1. Dépliez le rollator.
2. Poussez le mécanisme de pliage **A** vers le bas.

#### Pliage du rollator



1. Tirez le mécanisme de pliage **A** vers le haut.
2. Pliez le rollator.



**AVERTISSEMENT !**

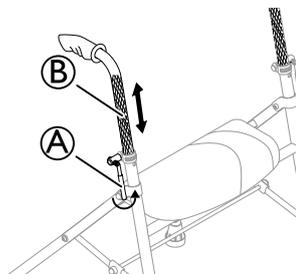
**Risque de pincement**

– Veillez à ne pas vous pincer les doigts en pliant le rollator.

### 4.4 Réglage de la hauteur/de l'angle des poignées



Normalement, les poignées doivent être positionnées à hauteur des poignets. Il se peut que le thérapeute conseille des hauteurs différentes en fonction des besoins spécifiques de l'utilisateur.



1. Placez-vous derrière le rollator avec les épaules bien droites.
2. Desserrez le levier **A**.

3. Réglez la poignée **B** à la hauteur souhaitée.

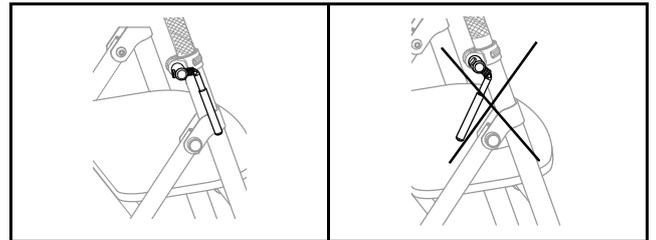


**AVERTISSEMENT !**

**Risque de chute de l'utilisateur**

– Assurez-vous que les poignées de poussée ne sont pas fixées au-delà de la position de réglage maximale. Respectez le repère sur le tube des poignées de poussée.

4. Resserrez le levier.

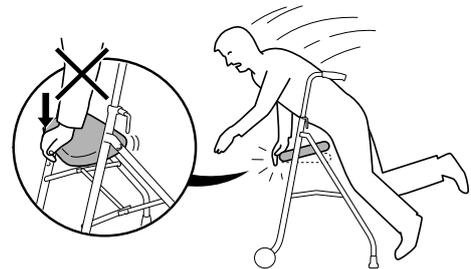


Les leviers de verrouillage doivent pointer vers le bas pendant l'utilisation.

5. Répétez la procédure de l'autre côté.

### 4.5 Utilisation du siège

Le coussin d'assise peut être utilisé comme siège de repos.

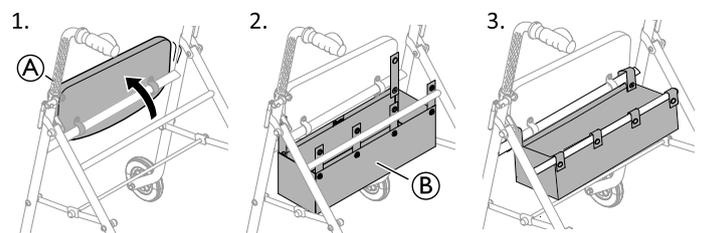


**AVERTISSEMENT !**

**Risque de chute**

– Ne vous appuyez et ne vous asseyez pas sur le bord avant du siège car il risquerait de s'ouvrir.

### 4.6 Montage du panier (option)



1. Relevez le coussin d'assise **A**.
2. Placez le panier **B** entre les tubes transversaux.
3. Repliez les boucles de fixation autour des tubes transversaux et fermez les boutons.
4. Rabattez le siège vers le bas.



Reportez-vous à la section « Dimensions et poids » pour plus d'informations sur la capacité de charge maximale.

## 5 Maintenance

### 5.1 Informations de maintenance générales



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de blessure

- La maintenance doit être réalisée au moins une fois par an.
- N'utilisez pas de produit défectueux.
- N'essayez pas de le réparer vous-même. Pour les réparations, contactez votre fournisseur.

### 5.2 Liste de vérification

Pour garantir une bonne performance et la sécurité, vérifiez régulièrement votre produit.

- Assurez-vous que toutes les vis et fixations sont bien serrées.
- Assurez-vous que les poignées sont bien serrées. Si les poignées sont desserrées, n'utilisez pas l'aide à la marche. Les instructions de modification des poignées peuvent être obtenues auprès de votre fournisseur ou de votre distributeur Invacare.
- Vérifiez le fonctionnement des freins. Si les freins doivent être réglés, consultez le chapitre 4 *Utilisation, page 19*.
- Vérifiez que le châssis et les pièces chargées sont exempts de fissures.
- Vérifiez le serrage, l'usure et l'état des roues.
- Assurez-vous de l'absence de poils/cheveux, peluches ou autres débris dans les roues.

### 5.3 Nettoyage et désinfection

#### Informations de sécurité générales



#### ATTENTION !

##### Risque de contamination

- Prenez toutes les précautions nécessaires pour vous protéger et portez un équipement de protection adéquat.



#### IMPORTANT !

- Des méthodes ou des liquides inappropriés risqueraient de blesser quelqu'un ou d'endommager le produit.
  - Tous les désinfectants et agents de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles entre eux et protéger les surfaces qu'ils sont censés nettoyer.
  - N'utilisez jamais d'agents de nettoyage corrosifs (alcalins, acides, etc.) ou abrasifs. Nous recommandons d'utiliser un agent de nettoyage ménager ordinaire, comme du liquide vaisselle, sauf indication contraire dans les instructions de nettoyage.
  - N'utilisez jamais de solvant (diluant cellulosique, acétone, etc.) qui modifie la structure du plastique ou dissout les étiquettes apposées.
  - Procédez à un séchage complet du produit avant toute nouvelle utilisation.



Pour le nettoyage et la désinfection en environnement clinique ou de soins à long terme, suivez les procédures internes.

### Fréquence de nettoyage



#### IMPORTANT !

Une désinfection et un nettoyage régulier garantissent un bon fonctionnement, augmentent la durée de vie et permettent d'éviter toute contamination.

Nettoyez et désinfectez le produit

- régulièrement lors de son utilisation,
- avant et après toute procédure d'entretien,
- lorsqu'il a été en contact avec des fluides corporels, quels qu'ils soient,
- avant de l'utiliser pour un nouvel utilisateur.

### Instructions de nettoyage

Le produit peut être nettoyé en machine ou à la main.

Lors de l'utilisation d'un nettoyeur à haute pression ou d'un jet d'eau ordinaire, ne dirigez pas le jet vers les roulements, les trous d'écoulement ou les étiquettes.

La température maximale de nettoyage est de 60 °C. N'utilisez pas de nettoyeur à vapeur.

1. Nettoyez l'aide à la marche avec un chiffon humide et un détergent doux.
2. Nettoyez les roues avec une brosse (pas de brosse métallique).
3. Après le lavage, essuyez le produit.

### Désinfection

- Essuyez toutes les surfaces généralement accessibles avec un désinfectant.



Des informations complémentaires sur les méthodes et les désinfectants recommandés peuvent être consultées à l'adresse <https://vah-online.de/en/for-users>.

## 6 Après l'utilisation

### 6.1 Mise au rebut

Préservez l'environnement en faisant recycler ce produit en fin de vie dans un centre de recyclage.

Désassemblez le produit et ses composants afin que les différents matériaux puissent être séparés et recyclés individuellement.

La mise au rebut et le recyclage des produits usagés et de l'emballage doivent respecter la législation et les règlements relatifs à la gestion des déchets de chaque pays. Contactez votre organisme local de traitement des déchets pour plus d'informations.

### 6.2 Reconditionnement

Ce produit peut être réutilisé. Pour reconditionner le produit en vue de son utilisation par un nouvel utilisateur, il convient d'effectuer les opérations suivantes :

- Examen
- Nettoyage et désinfection

Pour plus d'informations, reportez-vous à la section 5 *Maintenance, page 21* et au manuel de maintenance de ce produit.

Assurez-vous de remettre le manuel d'utilisation avec le produit.

Si un dommage ou un dysfonctionnement est détecté, le produit ne doit pas être réutilisé.

## Invacare Distributors

### Belgium & Luxemburg:

Invacare nv  
Autobaan 22  
B-8210 Loppem  
Tel: (32) (0)50 83 10 10  
Fax: (32) (0)50 83 10 11  
belgium@invacare.com  
www.invacare.be

### Danmark:

Invacare A/S  
Sdr. Ringvej 37  
DK-2605 Brøndby  
Tel: (45) (0)36 90 00 00  
Fax: (45) (0)36 90 00 01  
denmark@invacare.com  
www.invacare.dk

### Deutschland:

Invacare GmbH,  
Alemannenstraße 10  
D-88316 Isny  
Tel: (49) (0)7562 700 0  
kontakt@invacare.com  
www.invacare.de

### España:

Invacare SA  
Avda. Del Oeste n.50, 1ª, 1ª  
Valencia-46001  
Tel: (34) (0)972 49 32 14  
contactsp@invacare.com  
www.invacare.es

### Eastern Europe, Middle East & CIS:

Invacare EU Export  
Alemannenstraße 10  
D-88316 Isny  
Tel: (49) (0)7562 700 397  
eu-export@invacare.com  
www.invacare-eu-export.com

### France:

Invacare Poirier SAS  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66  
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24  
contactfr@invacare.com  
www.invacare.fr

### Ireland:

Invacare Ireland Ltd,  
Unit 5 Seatown Business Campus  
Seatown Road, Swords, County Dublin  
Tel : (353) 1 810 7084  
Fax: (353) 1 810 7085  
ireland@invacare.com  
www.invacare.ie

### Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,  
Via dei Pini 62,  
I-36016 Thiene (VI)  
Tel: (39) 0445 38 00 59  
Fax: (39) 0445 38 00 34  
italia@invacare.com  
www.invacare.it

### Nederland:

Invacare BV  
Galvanistraat 14-3  
NL-6716 AE Ede  
Tel: (31) (0)318 695 757  
Fax: (31) (0)318 695 758  
nederland@invacare.com  
www.invacare.nl

### Norge:

Invacare AS  
Grensesvingen 9, Postboks 6230,  
Etterstad  
N-0603 Oslo  
Tel: (47) (0)22 57 95 00  
Fax: (47) (0)22 57 95 01  
norway@invacare.com  
www.invacare.no

### Österreich:

Invacare Austria GmbH  
Herzog-Odilo-Straße 101  
A-5310 Mondsee-Tiefgraben  
Tel: (43) 6232 5535 0  
Fax: (43) 6232 5535 4  
info-austria@invacare.com  
www.invacare.at

### Portugal:

Invacare Lda  
Rua Estrada Velha, 949  
P-4465-784 Leça do Balio  
Tel: (351) (0)225 1059 46/47  
Fax: (351) (0)225 1057 39  
portugal@invacare.com  
www.invacare.pt

### Sverige:

Invacare AB  
Fagerstagatan 9  
S-163 53 Spånga  
Tel: (46) (0)8 761 70 90  
Fax: (46) (0)8 761 81 08  
sweden@invacare.com  
www.invacare.se

### Suomi:

Camp Mobility  
Patamäenkatu 5, 33900 Tampere  
Puhelin 09-35076310  
info@campmobility.fi  
www.campmobility.fi

### Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG  
Benkenstrasse 260  
CH-4108 Witterswil  
Tel: (41) (0)61 487 70 80  
Fax: (41) (0)61 487 70 81  
switzerland@invacare.com  
www.invacare.ch

### United Kingdom:

Invacare Limited  
Pencoed Technology Park, Pencoed  
Bridgend CF35 5AQ  
Tel: (44) (0) 1656 776 222  
Fax: (44) (0) 1656 776 220  
uk@invacare.com  
www.invacare.co.uk

© 2019 Invacare Corporation.  
All rights reserved. Republication,  
duplication or modification in whole  
or in part is prohibited without prior  
written permission from Invacare.  
Trademarks are identified by ™ and  
®. All trademarks are owned by or  
licensed to Invacare Corporation or its  
subsidiaries unless otherwise noted.



Invacare Rea AB  
Växjövägen 303  
SE-343 71 Diö  
Sweden

